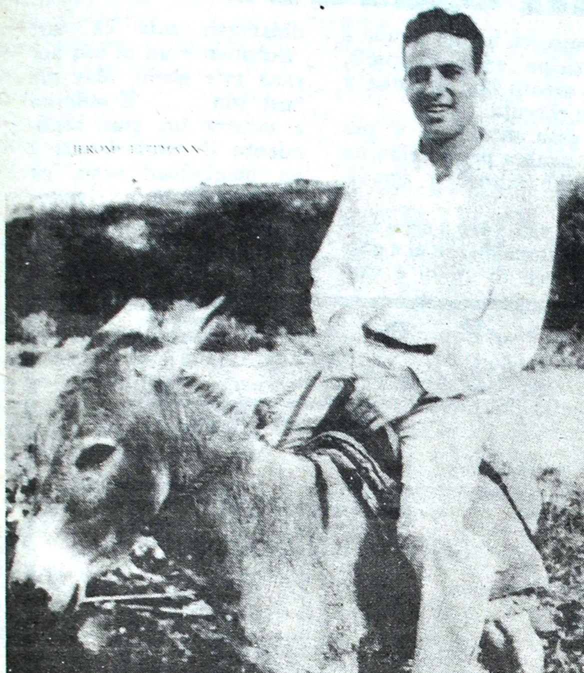
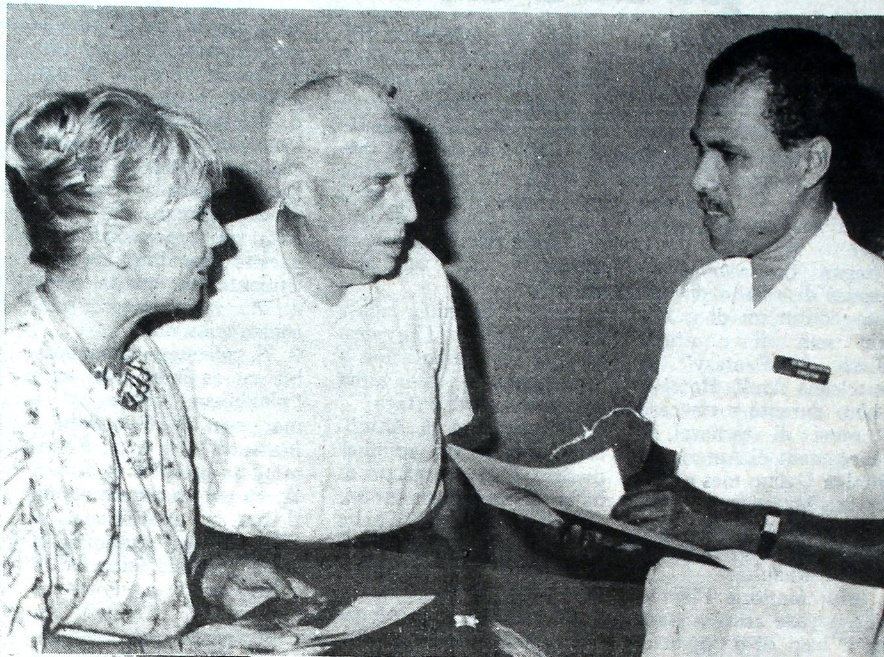
THE WIND-BLOWN LANGUAGE:
PAPIAMENTO

## El a introduci Papiamento na mundo

# Despues di 50 aña el a bolbe Aruba





ORANJESTAD(AAN)— "The Wind-Blown Language:Papiamento". Esaki ta titulo di un buki cu 50 aña pasa a mira luz. Su autor ta Jerome Littman, cu a percura pa 6 Mil ehemplar di e buki a worde bendi na diferente parti di mundo. Despues e mes a bay di Aruba pa awor regresa despues di 50 aña.

Jerome Littman: un homber cu tempo di guera mundial a dicidi di bay busca trabao. El a acudi na agencianan di trabao na New York, caminda nan a mustre cu no tin trabao pe na Shanghai, pero si na otro parti di mundo. Region di Caribe, tabata e destinacion di Jorome Littman, cu a yega Aruba pa bay traha na Lago.

Despues di a pasa e testnan necesario, el a haya trabao na Lago, caminda, manera nan a mustre, e mester a bin siña hende shorthand, accounting, type, y Ingles. Den e tempo, Aruba tabata establece nomber ariba plataforma internacional atrabez di Lago.

Jerome Littman a acepta e trabao, y asina a bini Aruba na aña 1938.

Hopi hende el a siña conoce, pero tambe e forma di bida y e idioma cu ta worde papia. Papiamento a inspira Littman pa skirbi un buki tempo cu ainda no tabata papia di manda Papiamento school.

Sinta ariba un burico el a aparece ariba portada di e buki, cu a duna un cantidad di splicacion encuanto Papiamento y hasta ta papia di un ortografia hopi parecido na esun cu awe ta oficial na Aruba.

Seis Mil ehemplar mas di e buki ta worde poni na venta y e placa cu e haya lo bay pa Imeldahof, un instituo hopi aprecia pa señor Littman, cu despues di 50 aña a bolbe Aruba.

Den conversacion cu DIARIO el a mustra con señor Hassel a cere conoci cu Papiamento y na hopi cos di Aruba.

Si Littman tabata traha na Lago, e Pueblo di Noord tabata conta cu su simpatia especial. Pesey su seleccion di Imeldahof tambe.

50 Aña despues cu el a pone pia pa promer ariba suelo di Aruba, señor Littman a regresa. Tabata señora Cissy Nuyens cu a pone den contacto cu DIARIO, mientras e ta trata atrabez di señor Griffith di Divi Divi Hotel pa drenta den contacto cu esnan cu el a conoce na Aruba.

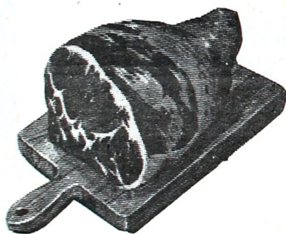
Ta e intencion pa pronto e reuni cu tur esnan cu un dia tabata su amigo na Aruba.

Ya el a drenta den contacto cu señor Janchi Tromp, cu manera el a splica tempo cu e tabata na Lago tabata office boy.

Na Curacao, el a topa cu Nydia Ecury, otro conocir, mientras ainda e ta trata di localiza señor Carlos Booi. Casper Lacle y Thomas Solognier ya el a drenta den contacto cune na Aruba, caminda

Sigui lesa pag. 16


Supermercado
Favorito
E tienda favorito
pa tur bo comestibles.
Hendristraat 28.
tel. 33351





CABRITO 500 gr. 3.75
CARNI STOBA 500 gr. 3.75
PORKCHOP 500 gr. 3.75
ROASTBEEF 500 GR. 4.50
CARNI MULA sin vet 3.75
PIA DI GALINJA 5lbs. 4.95

SUPER SUPER SPECIALS

LIBBY'S CORNED BEEF HASH 15oz. 2.69
MIMOSIN 1ltr. 2.45
FAB MANZANA VERDE 1150 gr. 2.39
MANAL 1049 gr. 3.49
MAMMIE DIAPERS LARGE 12 stks. 5.50
PINESOL 28oz. 4.79

Fishcutlet
Chickencutlet
Porkcutlet
Sate's
Balchi carni

Slavinken
Blindevinken
Curried chicken
Swiss Porkchop
Chicken a la kiev

Ultimo siman di Calle 8: Cu cada compra di Afls. 25,-- bo por gana un pasashi ida y vuelta cu estadia di 6 anochi na hotel Holiday Inn pa bo goza di e carnaval di Calle 8.

(Home Delivery)

Diabierna: Shopping Night te cu 9or anochi
Diasabra nos ta habri nonstop 8 am - 8 pm.
Amplio parkeerplaats parti patras



### Segun Tweede Kamer:

# Mester tene ehercicio di vuelo na Canada

DEN HAAG — Tweede Kamer ta di opinion cu ta bon cu na Canada e fuerza aereo ta tene ehercisionan di vuelo hopi abao. Esaki a pesar di e protestanan fuerte di e pueblo den e zona caminda e avionnan di combate ta bula hopi abao. Ta trata aki di e indjannan Innu. E tres fraccionnan grandi Diahuebs a bay di acuerdo cu e acuerdo entre Hulanda y Canada cu ta encera cu durante 10 aña Hulanda por haci ehercisionan di vuelo na dicho zona. E partido PPR ta contra e aprobacion aki. Segun PPR e avionnan di combate F-16 ta tene ehercisionan di vuelo abao desde algun tempo na e parti Norte Este di Canada, pasobra Bonn no ta duna permiso mas pa esaki. Den e zona caminda e ehercisionan ta tuma lugar ta biba mas o menos 10.000 Innu. Nan ta biba di caza bestia cual segun nan ta worde perhudica debi na e sonido di e avionnan.

PVDA, CDA y VVD a aproba e necesidad pa e ehercisionan na Canada. Segun e partidonan, e problema entre e indjannan y e Gobierno Canades ta un cuestion interno. Nan a bisa Ministro di Defensa van Eekelen pa tene cuenta cu e preceptonan di ley Canades y pa miniliza e molestia di zonido.

E Ministro a acentua cu e zona ariba cual ta haci e ehercisionan di vuelo no ta worde habita y cu ta cierto temporada e indjanan ta caza bestianan. Segun e Ministro e periodo ta mas o menos 3 luna. E fuerza aereo ta dispuesto pa tene cuenta cu esaki den su schedule di vuelo.

## Despues di 50 aña Cont. di pag. 7

pronto e lo tene un brindis cu esnan cu el a conoce durante su temporada na Aruba esta di 1938 pa 1944.

Si hopi aña el a keda sin bishita Aruba, esey no a implica cu el a lubida e pais. El a mustra cu ainda e tin un renchi cu pida oro cu el a haya di un señor Ruiz, cu a bise cu ta pida oro cu nan a haya na Aruba. El a laga monta e piedra den un renchi y tur caminda cu e bay orguyosamente ta mustre.

Di regreso na Aruba, e mester a constata un punto fastioso. Lago a bay!

El a mustra con tempo e tabata traha na Aruba, L. Smith tabata Presidente di e compania y tempo cu el a bandona Aruba ya 10 Mil persona tabata gana nan pan na Lago. Sumamente deprimi el a bandona e tereno di Lago cu el a bishita awor y e ta puntra su mes si un dia e lo por lubida e impacto.

Jerome Littman a bolbe Aruba 50 aña despues di su promer bishita. Awenochi e lo topa cu esnan cu un dia el a cera conoci cune na e pais, caminda destino a trece.

## Dr. Berlinski a Cont. di pag. 1

sumario a ser lanta y pues lo suspende e retiro temporalmente, te ora e decision di Juez cay, pa asina kita tur medidanan contra e pacientnan di menos recurso, cu ta e uniconan cu a ser afecta door di esaki.

"Mi a sigui atende tur pacient manera semper, sin ningun restriccion", Dr. Berlinski a declara na DIARIO.

"Mi a sacrifica caba un aña y mey pa mi por sirbi mi pueblo sin cobra salario den espera cu e asunto lo keda regla manera debe ser.

"Sin duda esaki ta un persecucion politico mas, cu a sigui despues cu mi a gana e caso y a sali completamente limpi. No a pasa ni un luna cu mi a hayami ta bira victima un biaha mas di politica di persecucion, y loke ta mas censurable ta cu ta e homber di menos recurso tin mester di mi servicionan a ser perhudica pa satisface un sed di venganza cu tin cntra mi pasobra mi a haci mi debernan manera debe ser.

"Tambe mi a sacrifica mi libertad den forma di a bay cera 15 dia sin hustificacion, manera e sentencia di Hof a comproba, djis pasobra mi kier a sirbi mi pueblo" Dr. Berlinski a bisa DIARIO.

## Stempel diplomatico Cont. di pag. 1

Aruba cu tabata dirigi pa e tercer secretaria di e embahada Venezolano na Bogota, Lidia Ramirez Romeros.

Ariba e factura ta para cu den e cahanan tin articulonan domestico personal consistiendo di un cama, un mesa, mueble y otro articulonan pa cas.

Ora e miembronan a habri e cahanan, nan a haya un cantidad di pieza pa auto Mercedes Benz.

Esaki ta promer vez cu Douana Colombiano a confisca un enorme contrabando di piezanan, cu a worde camufla door di usa stempelnan diplomatico.

E pregunta grandi cu ta reina ta, for di unda e contrabandistanan a saca e stempel.

Investigacionnan profundo y ariba nivel internacional ta tumando lugar pa asina haya contesta pa e preguntanan.

## 8 Persona a muri despues accidente cu trein na Spaña

MADRID — Na e stacion di trein Valladolid situa na e parti Noord di Spaña, 8 persona a perde nan bida mientras cu 25 pasahero a resulta herida despues di un accidente di trein.

Causa di e choque entre dos trein tabata cu e break di e trein Madrid-Bilbao no tabata funciona. Na e stacion di Valladolid e trein a dal contra un trein cu tabata staciona. E impacto tabata asina fuerte cu a dura 11 hora pa e gruponan di rescate saca tur e victimanan for di e ruinanan di trein.

## Catoliconan Bulgaro pa di dos biaha cu peregrinacion

CIUDAD VATICANO — Pa di dos biaha desde e fin di segundo guera mundial un grupo di catoliconan Bulgaro a bay Roma pa peregrinacion.

Asina radio Vaticana a duna di conoce. E peregrinonan ta celebra e aña di Maria y ta recorda e hecho cu 300 aña pasa e guera contra Ciprovzi contra e dominio Turco.

E guera aki ta worde considera como e comienso di e lucha pa independencia di e Bulgaronan.

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo, Tu que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tu que me das el don devino de perdonar y de olvidar elmal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas conmigo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todo y confirmar una vez mas que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusion material, deseo estar contigo y todos misseres queridos en la Gloria Perpetua.Gracias por Tu misericordia para conmigo y los mios.(La persona debera rezar esta oracion tres dias seguidos sin decir el pedido.Dentro de tres dias sera alcanzada la gracia, por mas dificil que sea.Publicar cuando sereciba la gracia.
Gracias por el favor recibido.

G.C.

## Air Aruba kier bula hunto cu Air Holland

ORANJESTAD(AAN)— E compania Arubano, Air Aruba tin planea pa muy pronto cuminsa haci vuelonan.

E compania cu ainda ta den man di Gobierno, kier firma un acuerdo di cooperacion cu Air Holland.

Ministro di Transporte y Comunicacion, A.Bermudez, a pidi Staten pa duna informacion ariba e plannan di Air Aruba pa cuminsa haci vuelonan.

Diahuebs Ministro Bermudez no kier a duna un splicacion amplio encuanto e plannan di cooperacion cu Air Holland, pasobra e kier informa Gobierno promer.

Probablemente Dialuna Ministro Bermudez lo tene un conferencia di prensa caminda e lo duna informacion mas amplio.

Bermudez a manifesta cu nan a haci un proposicion di cooperacion na Air Holland, cual actualmente ta worde studia pa Kabinet. Segun Bermudez "despues di deliberacion cu Staten lo tuma un decision".

Recientemente tabata na Aruba dos miembro di e gerencia di Air Holland pa papia ariba e cooperacion entre e dos companianan.

E dos miembronan a mustra cu Air Holland ta dispuesto pa cumpra 20 porciento di e accionan di Air Aruba for di Gobierno, mientras cu algun empresanan y banconan local ta dispuesto pa cumpra e 80 porciento restante.

Na 1986 Gobierno di Aruba a funda Air Aruba, tempo cu Aruba tabata den un conflicto di aviacion cu e compania di aviacion Antiyano ALM, ya cu esaki a para su vuelonan pa Aruba.

Actualmente Air Aruba ta ocupa cu servicio di despacho na tera di e avionnan, entre nan KLM.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fallecimiento y entiero di

REGINA BRITTEN-QUANT (INA)

gradicimiento ta bay pa docternan y personeel di Dr. H.O. Hospitaal tambe pa tur esnan cu a manda flor, krans y telegram. Alaves ta invita pa tres sacrificio di misa Diavierna 4, Diadomingo 6 y Diarazon 9 Maart pa 7'or di anochi na iglesia San Fransisco na Playa. Despues di misa Diaraso lo tin un rosario na cas pa descanso di alma di nos defunto stima.

Na nomber di su esposo, yiu, rumannan y demas famia